



Distr.  
GENERAL

A/54/397  
23 September 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 25 повестки дня  
СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И МЕЖДУНАРОДНОЙ  
ОРГАНИЗАЦИЕЙ ФРАНКОЯЗЫЧНЫХ СТРАН

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ФРАНКОЯЗЫЧНЫХ СТРАН

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 52/2 Генеральной Ассамблеи от 17 октября 1997 года, в которой Ассамблея предложила Генеральному секретарю, в частности, содействовать дальнейшему развитию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству (АКТС). Принципы и механизмы этого сотрудничества были зафиксированы в соглашении о сотрудничестве, подписанном 25 июня 1997 года в Нью-Йорке Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем АКТС.

2. Тем временем главы государств и правительств 49 стран – членов АКТС на Встрече на высшем уровне в Ханое 15 ноября 1997 года реформировали эту организацию и создали новую международную организацию франкоязычных стран (МОФС). МОФС возглавил Генеральный секретарь, а АКТС было переименовано в Агентство франкоязычного сообщества и стало ее головным учреждением–исполнителем. 18 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своем решении 53/453 приняла к сведению эту реорганизацию и постановила, что к МОФС переходит статус наблюдателя, предоставленный АКТС ее резолюцией 33/18 от 10 ноября 1978 года.

3. В связи с проведением Ханойской встречи на высшем уровне для МОФС была разработана хартия, в которой ее цели были сформулированы следующим образом: способствовать установлению и развитию демократии, предотвращению конфликтов,

укреплению законности и поощрению прав человека, активизации диалога между представителями разных культур и цивилизаций, сближению народов и укреплению их солидарности на основе многостороннего сотрудничества в целях содействия их экономическому развитию. МОФС, которая объединяет в своих рядах "страны, пользующиеся французским языком", ставит своей задачей уважение суверенитета государств и более строгое соблюдение нейтралитета в вопросах внутренней политики.

4. Высший орган МОФС – Встреча на высшем уровне, которая проводится раз в два года под председательством главы государства или правительства принимающей страны. Другими руководящими органами МОФС являются: Конференция министров, в которой участвуют министры иностранных дел или министры по делам Франкоязычного сообщества; Постоянный совет, в состав которого входят личные представители глав государств и правительств; Генеральный секретариат во главе с Генеральным секретарем, являющимся проводником политики Франкоязычного сообщества и его официальным представителем на международном уровне; Агентство Франкоязычного сообщества, которое является главным исполнителем программ в области культурного, научного, технического, экономического и правового сотрудничества, утверждаемых на Встрече на высшем уровне; и Международная ассамблея франкоговорящих парламентариев, которая является консультативной ассамблеей Франкоязычного сообщества.

5. МОФС имеет постоянные миссии наблюдателей или представителей при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Женеве, Европейском союзе в Брюсселе и Организации африканского единства и Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Африки в Аддис-Абебе.

## II. СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ПОЛИТИКИ НА УРОВНЕ СЕКРЕТАРИАТОВ

6. С учетом сферы применения соглашения, заключенного 25 июня 1997 года между Организацией Объединенных Наций и АКТС, центральное место среди направлений сотрудничества занимают вопросы политики. Преобразование АКТС в региональную организацию – МОФС – по смыслу Устава Организации Объединенных Наций стало подтверждением той активной роли, которую Франкоязычное сообщество намерено играть в областях превентивной дипломатии, разрешения конфликтов, демократического развития, защиты прав человека и укрепления законности. Во всех этих областях сотрудничество между двумя организациями осуществляется прежде всего на уровне их соответствующих секретариатов. Формами такого сотрудничества являются, в частности, регулярные контакты по вопросам, которыми активно занимаются Организация Объединенных Наций и МОФС, с обменом информацией и ее анализом и проведением рабочих совещаний как между руководителями этих двух организаций, так и на уровне экспертов.

7. В этой связи Генеральный секретарь МОФС после вступления в должность 1 января 1998 года выступил с инициативой и пригласил в Париж для участия в проведении 20 марта 1998 года Международного дня Франкоязычного сообщества руководителей основных региональных и международных организаций. Организацию Объединенных Наций на этой конференции, организованной с целью познакомить международную общественность с новой МОФС и рассмотреть возможности сотрудничества и взаимодействия между международными организациями в области упрочения мира, безопасности и развития, представлял помощник Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира. В работе конференции участвовали представители Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, Содружества, Содружества Независимых Государств, Сообщества португалоговорящих стран, Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), Совета Европы, Лиги арабских государств, Организации Исламская конференция, Организации

американских государств, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Организации африканского единства (ОАЕ).

8. Со своей стороны, в ответ на просьбу, с которой ко мне обратилась Генеральная Ассамблея в пункте 9 резолюции 52/2, я включил МОФС в список региональных организаций, руководителей которых я приглашаю для участия в консультативных совещаниях, периодически проводимых в Центральных учреждениях Организации в Нью-Йорке.

9. 28-29 июля 1998 года состоялось одно из таких проводимых раз в два года совещаний, в котором впервые участвовала МОФС. В совещании 1998 года, темой которого было сотрудничество в предотвращении конфликтов, участвовали руководители 15 региональных организаций или их представители, и на нем присутствовали председатели Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Я председательствовал на большей части заседаний, в организации которых оказали помощь многие высокопоставленные сотрудники Организации и руководители учреждений, в том числе Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, помощник Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и заместители Генерального секретаря по вопросам политики, операциям по поддержанию мира, гуманитарным вопросам и вопросам разоружения.

10. Организация Объединенных Наций и девять из представленных региональных организаций подготовили для участников совещания соответственно аннотированную повестку дня и рабочие документы, что позволило задать правильный тон дискуссии. МОФС, которая была представлена своим постоянным советником при Генеральном секретаре и своим специальным наблюдателем при Организации Объединенных Наций, также подготовила подробно разработанный документ, в котором она изложила свои взгляды на предупреждение конфликтов, рассказала о своей организационной структуре и сформулировала принципы и приоритеты в области сотрудничества с региональными и международными организациями. Эти принципы и приоритеты включали, в частности, подтверждение ведущей роли Организации Объединенных Наций, создание договорных консультативных механизмов, предварительное распределение задач для избежания параллелизма в работе и дублирования совместно осуществляемых мероприятий и, наконец, необходимость увязки деятельности региональных организаций с деятельностью всемирной Организации.

11. МОФС также участвовала в проходившем в Нью-Йорке 10 и 11 декабря совещании на уровне экспертов, организованном в связи с состоявшейся 28-29 июля встречей на высоком уровне. Перед участниками совещания стояла задача рассмотреть 13 проектов в области практических форм сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, которые были разработаны Департаментом по политическим вопросам по итогам их обсуждения на высоком уровне в июле прошлого года. 6 апреля 1999 года в соответствующие региональные организации были направлены неофициальные предложения по реализации этих практических форм сотрудничества, вынесенные в неофициальном порядке различными участниками совещания. Проведение 10 и 11 декабря совещания позволило таким образом подготовить и распространить список сотрудников этих организаций, занимающихся координацией деятельности в области превентивной дипломатии и предупреждения конфликтов. Это позволило также выработать основные направления и предложения в отношении последовательной деятельности Организации Объединенных Наций и МОФС в области предотвращения конфликтов.

12. С учетом активной роли, которую МОФС играет в усилиях международного сообщества по содействию урегулированию конфликта в Бурунди, она была приглашена для участия в консультациях, организованных 10 и 11 января в Нью-Йорке Секретариатом и правительством

Канады. Эти консультации, в которых участвовали также президент Джулиус Ньерере, которому регион поручил функции посредника, делегация правительства Бурунди и представители сообщества доноров, способствовали выработке позиции в отношении Арушского процесса, гуманитарных потребностей бурундийцев и перспектив возобновления сотрудничества в целях развития после отмены санкций.

13. Кроме того, 20 апреля 1999 года МОФС участвовала в совещании по Гвинее-Бисау, организованном в Нью-Йорке Секретариатом во исполнение пункта 5 резолюции 1233 (1999) Совета Безопасности, которое проводилось под председательством помощника Генерального секретаря по политическим вопросам. Перед участниками совещания стояла задача рассмотреть пути оказания международным сообществом поддержки силам по поддержанию мира (ЭКОМОГ), развернутым ЭКОВАС в Гвинее-Бисау. На этом совещании МОФС предложила ЭКОМОГ поставить ей необходимые аппаратные средства и средства программного обеспечения, а также свое содействие в проведении выборов в Гвинее-Бисау. МОФС также участвовала в совещании, организованном Организацией Объединенных Наций в Женеве 5 мая 1999 года, на котором присутствовали премьер-министр Гвинеи-Бисау и генеральный секретарь ЭКОВАС.

14. В соответствии с соглашением о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и МОФС и решениями совещаний, о которых говорится в пунктах 10 и 11 выше, МОФС направила в Нью-Йорк делегацию высокого уровня для проведения в течение трех дней Департаментом по политическим вопросам и Департаментом операций по поддержанию мира интенсивных консультаций по ряду вопросов, представляющих взаимный интерес. В начале состоялся обмен мнениями по Бурунди, Гвинее-Бисау, Центральноафриканской Республике и Демократической Республике Конго, где МОФС и Организация Объединенных Наций проводили мероприятия, и по Того, где у МОФС есть свои представители. Этот обмен мнениями проводился в дополнение к регулярным консультациям с канцелярией постоянного наблюдателя от МОФС по вопросам и ситуациям, находящимся в поле зрения обеих организаций.

15. Вопросы сотрудничества в области оказания помощи в проведении выборов и наблюдения за ходом выборов, а также в области укрепления потенциала африканских стран по поддержанию мира были предметом отдельных консультаций, проводившихся с Отделом по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам и с Департаментом операций по поддержанию мира. В частности, МОФС под эгидой Организации Объединенных Наций участвовала в трех миссиях по наблюдению за проведением выборов – 26 июля 1998 года в Камбодже, 22 ноября и 13 декабря 1998 года в Центральноафриканской Республике и 27 февраля 1999 года в Нигерии.

16. На последней двухгодичной Встрече МОФС на высшем уровне, проходившей 3–5 сентября 1999 года в Монктоне, провинция Нью-Брансуик (Канада), центральное место занимали проблемы молодежи. Эта встреча предоставила мне возможность рассмотреть с Генеральным секретарем МОФС некоторые вопросы, которыми занимаются наши организации, и встретиться с рядом участвовавших в ней видных деятелей. Во Встрече участвовали делегации 55 стран – членов МОФС, из которых 40 были представлены главами государств и правительств. Участники Встречи приняли декларацию и план действий, в которых подтверждалась приверженность МОФС делу мира, демократии, законности, уважению прав человека, языковому и культурному многообразию, развитию образования и экономического сотрудничества и распространению новых технологий в сфере информации и коммуникации (см. A/54/453).

### III. СОТРУДНИЧЕСТВО В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, СОЦИАЛЬНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ

/...

## ОБЛАСТЯХ И С ПРОГРАММАМИ И ФОНДАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ

17. Наряду с политическими вопросами, рассмотренными в пунктах 6–15 выше, в соглашении о сотрудничестве от 25 июня 1997 года охвачены экономические и социальные вопросы, а также вопросы науки и культуры. В системе Организации Объединенных Наций этими вопросами занимаются в первую очередь программы, фонды и специализированные учреждения, со многими из которых МОФС заключила отдельные соглашения о сотрудничестве.

### Департамент общественной информации

18. В стремлении к поиску новых направлений сотрудничества МОФС в конце 1998 года активизировала свои контакты с Департаментом общественной информации. Благодаря совместным усилиям МОФС и Департамента было налажено плодотворное сотрудничество в решении практических вопросов. В качестве первого шага в контексте распространения Интернета в Африке Департамент общественной информации, представленный его Секцией информационной технологии, и МОФС, которую представлял Институт новых технологий в области информации и профессиональной подготовки, организовали семинар по вопросам популяризации и изучения Интернета в франкоговорящих странах Западной Африки. Этот семинар, темой которого было "Интернет как средство содействия развитию", состоялся 5–16 июля 1999 года в Абиджане. В нем участвовали более 20 руководителей служб информатики и коммуникации, действующих при министерствах образования, информации/коммуникации или развития в девяти франкоговорящих странах региона. Его участникам была предоставлена возможность ознакомиться с программами, предлагаемыми Организацией Объединенных Наций и Франкоязычным сообществом через Интернет, и приобрести технические навыки в области обмена информацией в диалоговом режиме. МОФС оказала необходимую финансовую помощь в организации и проведении семинара, а Департамент общественной информации обеспечил его подготовку и предоставил основные материалы. Был создан сайт семинара и разработан перечень вопросов для обсуждения. В настоящее время изучается возможность проведения других аналогичных мероприятий.

19. Кроме того, МОФС договорилась с Организацией Объединенных Наций об оплате услуг эксперта из одной франкоговорящей развивающейся страны, специализирующегося в области новых информационных технологий, который будет направлен в распоряжение Секции информационной технологии Департамента общественной информации.

### Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

20. В 1976 году ЮНЕСКО подписала с АКТС рамочное соглашение, которое в 1990 году было дополнено протоколом о создании постоянных механизмов сотрудничества в виде смешанных комиссий для согласования мероприятий, проводимых обеими организациями в государствах-членах. С тех пор органы Франкоязычного сообщества тесно сотрудничали с ЮНЕСКО, и в течение периода, охваченного в настоящем докладе, активизировалось сотрудничество и с МОФС.

21. Так, Ассоциация дружбы и связей с франкоговорящими странами (Франция) предложила наградить Генерального секретаря Международной организации франкоязычных стран г-на Бутроса Бутроса-Гали премией им. Симона Боливера ЮНЕСКО за 1998 год.

22. Агентство университетов франкоговорящих стран финансировало участие восьми университетов из этих стран в форуме "ЮНЕСКО-университеты и национальное достояние", проведенном в Мельбурне (Австралия) в октябре 1998 года. Со своей стороны ЮНЕСКО участвовала в

симпозиуме по вопросам многоязычия в международных организациях, организованном Генеральным секретарем Франкоязычного сообщества и проведенном в Женеве 5 и 6 ноября 1998 года.

23. В рамках реализации планов издания публикаций по всеобщей истории и истории региона благодаря сотрудничеству между Агентством Франкоязычного сообщества, издательствами ЭДИСЕФ и ЮНЕСКО была завершена работа над подготовкой краткого курса из восьми томов "Всеобщей истории Африки" на французском языке. Агентство также оказало помощь в финансировании этого издания. В настоящее время с Агентством Франкоязычного сообщества ведутся переговоры на предмет публикации издательским домом "Ашетт/ЭДИСЕФ" на французском языке семи томов нового издания "История научного и культурного развития человечества". Агентство также оказало финансовую помощь в публикации следующих изданий: "Savoir lire et après: guide pratique illustré pour produire des matériels de lecture pour la postalphabétisation (1996) ("Обучение грамоте и дальнейшее образование: иллюстрированное практическое пособие для подготовки материалов для чтения после овладения грамотой (1996 год) и "Droits d'auteur et droits voisins" (1997) ("Авторские и другие права" (1997 год).

24. Как обычно, ЮНЕСКО внесла свой вклад в успешное проведение 22 марта 1999 года Дня франкоговорящих стран, который ежегодно отмечается в штаб-квартире ЮНЕСКО.

25. ЮНЕСКО участвовала в первой конференции министров экономики и финансов франкоговорящих стран (Монако, 14 и 15 апреля 1999 года) на тему "Инвестиции и торговля". В принятой по итогам этой конференции Монакской декларации подтверждаются принципы, часть из которых созвучна принципам, отстаиваемым ЮНЕСКО.

26. Агентство Франкоязычного сообщества внесло свой вклад в проведение второго Международного конгресса по профессионально-техническому обучению, организованного ЮНЕСКО в Сеуле 26-30 апреля 1999 года, и совещания на тему "Реформа среднего образования: перспективы и политика", состоявшегося в штаб-квартире ЮНЕСКО 10 и 11 июня 1999 года. На совместной встрече представители обеих организаций рассмотрели меры по выполнению резолюций, принятых на этих совещаниях.

27. Агентство Франкоязычного сообщества проявило интерес к проекту ЮНЕСКО, касающемуся экранизации и массовой демонстрации пьесы Аристофана "Лисистрата" в постановке режиссера Роже Кожио, с тем чтобы использовать ее в качестве средства повышения культурно-образовательного уровня для пропаганды отказа от насилия и усиления роли женщин в качестве важнейшей составляющей культуры мира.

28. При финансовом содействии Франции и в сотрудничестве с Ассоциацией университетов с частичным или полным преподаванием на французском языке в Либревиле и Ниамее в период с октября по декабрь 1998 года были проведены две сессии, посвященные подготовке преподавателей в области информационно-коммуникационных технологий.

29. В соответствии со стратегией ЮНЕСКО, направленной на мобилизацию новых партнеров, Организация сотрудничает с Парламентской ассамблеей Франкоязычного сообщества, объединяющей в своих рядах представителей более 59 национальных парламентов на пяти континентах и выполняющей функции консультативного органа Постоянного совета Франкоязычного сообщества и Встречи на высшем уровне глав государств и правительств. 23 апреля 1997 года председатель Международной ассамблеи франкоговорящих парламентариев (МАФП), впоследствии переименованной в Парламентскую ассамблею Франкоязычного сообщества, посетил штаб-квартиру ЮНЕСКО. Кроме того, ЮНЕСКО участвовала в двадцать третьей очередной сессии МАФП

(Люксембург, 9 июля 1997 года); конференции МАФП, посвященной подведению итогов процесса демократизации в Африке (Либревиль, 30 марта–2 апреля 1998 года); двадцать четвертой очередной сессии МАФП (Абиджан, 6–9 июля 1998 года); и двадцать пятой очередной сессии Парламентской ассамблеи Франкоязычного сообщества (Оттава, 5–8 июля 1999 года), на которой была принята рекомендация о создании франкоязычной образовательной системы, а ЮНЕСКО было предложено принять непосредственное участие в реализации этого проекта.

30. В настоящее время ЮНЕСКО изучает возможность подписания с МОФС протокола о согласии на привлечение молодых кадров из развивающихся стран, подбором которых будет заниматься МОФС и которые будут направляться в распоряжение ЮНЕСКО сроком на один год. ЮНЕСКО рассматривает также возможность совместного участия с МОФС в проведении ежегодного кинофестиваля для демонстрации фильмов, обличающих социальную отверженность и пропагандирующих терпимость, и налаживания сотрудничества в области распространения педагогических материалов на французском языке, а также перевода на французский язык и распространения публикаций, издаваемых ЮНЕСКО на других языках.

31. Рассматривается также возможность осуществления совместного проекта "Женщины, молодежь и развитие городских районов: профессиональная подготовка и доходоприносящие виды деятельности в рамках борьбы с нищетой". В случае его реализации его можно было бы включить в рамочное соглашение и дополнительный протокол, который планируется подписать с МОФС.

32. По предложению ЮНЕСКО тема "Городская молодежь" была выбрана главной темой для проведения совещания Международной ассоциации мэров из франкоговорящих стран в связи с девятнадцатой сессией ее Генеральной ассамблеи (Квебек, Канада, 1–3 сентября 1999 года) и включена в повестку дня восьмой Встречи на высшем уровне глав государств и правительств стран, пользующихся французским языком (Монктон, Нью-Брансуик, Канада, 3–5 сентября 1999 года), в которой участвовала ЮНЕСКО.

#### Программа развития Организации Объединенных Наций

33. ПРООН приняла к сведению решение 53/453 Генеральной Ассамблеи о преобразовании АКТС в МОФС с принятием на себя последней прав и обязанностей по рамочному соглашению о сотрудничестве, подписанному с ПРООН 2 октября 1996 года. В письмах, которыми Генеральный секретарь МОФС обменялся с Администратором ПРООН, подчеркивалось общее стремление обеих организаций к укреплению сотрудничества между ними как на уровне их штаб-квартир, так и на уровне их местных отделений. В этой связи в течение третьего квартала 1999 года будет создана смешанная комиссия МОФС–ПРООН, которая подведет итоги сотрудничества в течение трех лет после подписания рамочного соглашения и выработает основные направления деятельности по активизации и укреплению отношений партнерства.

#### Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

34. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека участвовало во многих программах, осуществлявшихся МОФС, в частности, оно направило своих специалистов для организации занятий в рамках программ профессиональной подготовки МОФС. 8 июня 1999 года в парижской штаб-квартире МОФС состоялась встреча Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека г-жи Мэри Робинсон с Генеральным секретарем МОФС. В ходе этой встречи они, в частности, рассмотрели вопросы дальнейшего развития сотрудничества между двумя организациями и более активного выполнения заключенного между ними меморандума о взаимопонимании. Необходимо отметить, что МОФС через свою

постоянную миссию наблюдателя в Женеве внимательно следила за работой пятьдесят третьей и пятьдесят четвертой сессий Комиссии по правам человека. Франкоязычное сообщество сообщило, что вопросы права на развитие и проведения всемирной конференции против расизма, намеченной на 2001 год, рассматриваются им в качестве приоритетных.

#### Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

35. МОФС принимала непосредственное участие во Встрече на высшем уровне на тему "Партнерство в целях развития", организованной ЮНКТАД в Лионе (Франция) 8-13 ноября 1998 года. Генеральный секретарь МОФС дважды - 8 и 11 ноября - выступал перед участниками Встречи. Генеральный секретарь ЮНКТАД в качестве почетного гостя участвовал в Конференции министров экономики и финансов франкоговорящих стран, которая проходила в Монако в апреле 1999 года. В этой связи МОФС подписала с ЮНСЕД рамочное соглашение о сотрудничестве, первым шагом в реализации которого явилось проведение в Эвиане (Франция) 21 и 22 апреля 1999 года семинара по инвестициям, торговле и экономическому развитию.

#### Детский фонд Организации Объединенных Наций

36. 26 октября 1995 года ЮНИСЕФ и АКТС подписали рамочное соглашение о сотрудничестве, а 1 октября 1996 года обе организации утвердили программу сотрудничества. Они, в частности, решили направить своих специалистов в области начального образования в первую очередь в следующие страны: Бенин, Буркина-Фасо, Вьетнам, Джибути, Гаити, Гвинею, Мавританию и Сенегал. Особое внимание уделяется образованию девочек и профессиональной подготовке молодых женщин из наиболее обездоленных слоев общества. Предпринимаются постоянные усилия по увязке программ и педагогических материалов с конкретной социально-культурной средой в каждой стране.

37. Для успешного осуществления проектов важное значение имеет глобальный подход к решению проблем детей, молодежи и женщин, что всегда было отличительной чертой сотрудничества между АКТС и ЮНИСЕФ и что позволяет добиваться более активного сосредоточения усилий всех социальных секторов на оказание поддающегося измерению воздействия на наиболее уязвимые слои населения.

38. Наконец, другой отличительной чертой нынешнего сотрудничества между МОФС и ЮНИСЕФ является постоянное стремление обеих организаций добиваться выполнения обязательств по Конвенции о правах ребенка как развивающимися, так и развитыми странами.

#### Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

39. ЮНИТАР сотрудничает с МОФС через Агентство Франкоязычного сообщества в реализации многих проектов, в частности:

а) осуществлении программы подготовки по вопросам международной гражданской службы АКТС/Международного института государственного управления/Института международных отношений Камеруна/ЮНИТАР, ориентированной непосредственно на служащих специализированных министерств в развивающихся франкоговорящих странах и странах Центральной Европы. Цель этой программы, которая рассчитана на семь месяцев, - ознакомить ее участников с международными организациями и многосторонними механизмами. Она также позволяет им приобрести практические знания о том, как функционируют международные организации. Обучение ведется в Яунде, Париже и Женеве в течение четырех месяцев. Затем в течение трех месяцев проводится стажировка в международных организациях;



б) выпуске на французском языке КД-ПЗУ "Интернет для Юга". Задуманный как библиотека, этот КД-ПЗУ содержит документы и педагогические материалы по различной тематике информационного общества: техника, инфраструктура, право, задачи, стоящие перед странами Юга;

с) совместной организации программы укрепления потенциала стран в области информационных технологий. Работа ведется по двум направлениям: проведение технических сессий и сессий для подготовки по вопросам управления и пользования Интернетом. Подготовка проводится в африканских франкоговорящих странах.

#### IV. УЧАСТИЕ В КОНФЕРЕНЦИЯХ, ПРОВОДИМЫХ ПОД ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

40. После представления Генеральной Ассамблеи моего последнего доклада о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран последняя участвовала во многих конференциях и совещаниях, проводившихся под эгидой Организации Объединенных Наций. В дополнение к тем, о которых уже говорилось в предыдущих пунктах, особого упоминания заслуживает ее участие в подготовке Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, проходившей в Нью-Йорке и Риме в июне и июле 1998 года; во Всемирной конференции ЮНЕСКО по высшему образованию, состоявшейся в Париже 6 октября 1998 года; в шестой сессии на уровне министров Комиссии по устойчивому развитию; в работе подготовительного органа специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной совместной борьбе с общемировой проблемой наркотиков, в июне 1998 года; в Подготовительном комитете специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросам социального развития, намеченной на 2000 год; в совещании на уровне министров в сентябре 1998 года в связи с Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии, которая состоялась в Бухаресте в 1997 году; в Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров в мае 1998 года; в восьмидесятой шестой сессии Международной конференции труда в июне 1998 года; и в различных совещаниях, проводившихся Всемирной организацией интеллектуальной собственности в Женеве.

#### V. ЗАМЕЧАНИЯ

41. В орбиту сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран вовлекаются все новые и новые области деятельности, в которых у обеих организаций имеются общие интересы. Его отличительной чертой является настойчивое стремление к взаимодополняемости усилий друг друга и правильное понимание своих соответствующих сравнительных преимуществ. Разносторонние личные и рабочие контакты между сотрудниками Организации Объединенных Наций и сотрудниками МОФС дают основание рассчитывать на расширение и углубление в ближайшем будущем их сотрудничества в целях повышения эффективности мероприятий, осуществляемых этими двумя организациями.

-----